INSTRUCTIONS FOR USE: Single-use filtering face-piece respirators EN

IMPORTANT: Single-use respirators are classified according to one of three categories-FFP1 FFP2, FFP3. This filtering face masks is **III** category Personal Protective Equipment (PPE) impressed EC marking in conformity with European Commission Regulation (EU) 2016/425 relating to PPE. This User information has been approved by the Notified Body BSI, address: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified Body Number: 2797.
It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

DIRECTIONS FOR USE:

- Fit the respirator and check leak-tightness BEFORE entering the contaminated area.
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
- Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulations.
- Discard the respirator and replace with a new one if:*the respirator is removed while in a contaminated area*excessive clogging of the respirator causes breathing difficulty or discomfort *the respirator becomes damaged*(for respirators protecting against vapours)-the smell of vapours present becomes detectable.
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.
- Only for single use, No maintenance necessary. Do not store and/or re-use after single use.
- Discard the respirator after single use (one shift, maximum).
- Keep un-used respirators in their closed box and store and transporte in a dry non-contaminated area between -20 and + 25deg· C· at relative humidity under 80%

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Cup the respirator in the hand, allowing the head-bands to hang freely.
2. Hold the respirator under chin with the nose-piece facing outwards.
3. Place the lower head-band around the neck below the ears. Holding the respirator against the face with one hand, place the top head-band above the ears, around the crown of the head.
4. Respirators with adjustable head-bands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each head-band, (Tension may be decreased by pushing out on the back of the buckle).
5. Mould the nose area to the shape of the face, running the fingertips of both hands from the top of the nose-piece down both sides while pressing inward.

CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT) AS FOLLOWS:*place both hands over the respirator and exhale sharply*positive pressure should be inside the respirator*if you feel air escaping around the edges, re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head-bands*repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.
IMPORTANT: In the case of respirators with non-adjustable head-bands-if you feel that the head-bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head-band.

LIMITATIONS TO USE: Do not use these respirators or enter or stay in an area where:

- Oxygen concentration is less than 19,5%
- Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
- Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor x NPF-whichever is fewer. (Nominal protection factors: 4,5 for FFP1, 12,5 for FFP2 and, 50 for FFP3
- Gases and/or vapours are present-except for respirators designated as protecting against vapours, in which case vapour concentrations should not exceed NPF. Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice-versa.

WARNING:
Do not use for fire-fighting. These respirators do not supply oxygen. Do not use in oxygen-deficient atmospheres-e.g. tanks or other poorrly-ventilated areas (see 'Limitations to use'). Do not use in explosive atmospheres. For use only by trained and qualified personnel. Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn against a beard or facial stubble.
When transporting this product, retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards.

Gebrauchsanweisung: Filtrierende Einweg Atemgeräte DE

ACHTUNG: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 klassifiziert. Diese Einweg-Atemmaske ist mit der Kategorie III Persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit der EG-Kennzeichnung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 der Europäischen Kommission über PSA gekennzeichnet.
Diese Benutzerinformationen wurden von der benannten Stelle BSI, Adresse: Say Building, John M. Keynesplein 9,1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Nummer der notifizierten Stelle: 2797 .
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, daß das Atemgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

Anweisungen für den Gebrauch:

- Setzen Sie das Atemgerät auf und prüfen Sie die Dichtigkeit bevor Sie den verschmutzen Bereich betreten.
- Tragen Sie das Atemgerät solange Sie den Verschmutzungen ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie das Atemgerät gemäss den entsprechenden Gesundheits-und Sicherheitsbestimmungen
- Vernichten Sie das Atemgerät und verwenden Sie ein neues *wenn das Atemgerät während des Aufenthalts in einem verschmutzen Raum entfernt wurde, *wenn das Atemgerät so verschmutzt ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und /oder der Tragekomfort schlecht ist, *wenn das Atemgerät beschädigt ist (bei Atemgeräten,die gegen Dämpfe schützen, wenn der Geruch von Dämpfen festgestellt wird)
- Verlassen Sie den verschmutzen Bereich bei Schwindel, Übelkeit oder wenn andere Beschwerden auftreten.
- Nur für den einmaligen Gebrauch, keine Wartung nötig. Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder nochmal benutzen.
- Vernichten Sie das Atemgerät nach einmaligem Gebrauch.(maximal ein Arbeitsgang).
- Bewahren Sie unbenutzte Atemgeräte in der geschlossenen Box auf und lagern Sie sie trocken in nicht verschmutzten Räumen zwischen -20 und +25 Grad C. bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 80%

NOTIFIZIERTE STELLE: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Aufsetzanleitung:

1. Halten Sie das Atemgerät so in der Hand, daß die Bänder frei herunterhängen
2. Halten Sie das Atemgerät unter das Kinn mit dem Nasenaufsatz nach aussen.
3. Nehmen Sie das Gummiband und ziehen es sich über den Kopf in den Nacken bis unterhalb der Ohren. Das Atemgerät mit einer Hand an das Gesicht haltend, ziehen Sie anschließend das obere Gummiband über den Kopf bis oberhalb der Ohren.
4. Nur für Atemgeräte mit verstellbaren Gummibändern: während des Einstellens der richtigen Position des Atemgerätes, regulieren Sie die Spannung durch Ziehen der Lasche an jedem Gummiband. (Spannung kann vermindert werden durch zurückschieben der Lasche)
5. Damit die Maske die richtige Form annimmt, nehmen Sie die Fingerspitzen beider Hände und drücken die Metallverstärkung vom Nasenrücken zu den Nasenflügeln an Ihre Nase.

PRÜFUNG DER DICHTIGKEIT – DES RICHTIGEN SITZES - WIE FOLGT:Nehmen Sie beide Hände und halten Sie sie über das Atemgerät und atmen Sie kräftig aus - dabei soll sich ein Druck innerhalb des Atemgerätes entwickeln - fühlen Sie nun um die Einbindungen ausweichende Luft, stellen Sie das Atemgerät erneut mit der Metallverstärkung und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder. Diesen Vorgang wiederholen Sie, bis die Maske zufriedenstellend sitzt.
WICHTIG: Wenn Sie keine Maske mit verstellbaren Bändern benutzen und merken, dass die Bänder zu lose sind, erhöhen Sie die Spannung indem Sie kleine Knoten in das Gummiband machen.

EINSCHRÄNKUNGEN: Benutzen Sie das Atemgerät nicht oder bleiben Sie nicht in dem verschmutzten Bereich, wenn:

- der Sauerstoffgehalt geringer als 19,5% ist.
- die Verschmutzung oder ihre Konzentration unbekannt oder lebensbedrohlich ist
- besondere Konzentrationen den Grenzwert überschreiten welcher durch die Gesundheits-und
- Sicherheitsbestimmungen festgelegt ist oder der Schutzfaktor x NPF-je nach dem, welcher niedriger ist. Nominale Schutzfaktoren : 4, 5 für FFP1, 12,5 für FFP2 und 50 für FFP3
- Gase oder Dämpfe vorhanden sind - ausgenommen Atemgeräte, die als Schutz gegen Dämpfe/Gase geeignet sind, in dem Fall darf die Konzentration der Dämpfe/Gase nicht den NPF überschreiten. Atemgeräte, die gegen organische Dämpfe schützen, sollten nicht als Schutz gegen säurehaltigen Dämpfe benutzt werden und umgekehrt.

WARNUNG:
Nicht zu benutzen bei Feuerwehreinsätzen. Die Atemgeräte versorgen nicht mit Sauerstoff.
Nicht zu benutzen in Sauerstoffarmen Bereichen wie zum Beispiel Tanks oder andere schlecht belüftete Bereiche (siehe unter Einschränkungen). Nicht zu benutzen in explosiver Atmosphäre.
Zu verwenden nur von geschultem und qualifiziertem Personal. Die Dichtigkeit ist auch abhängig davon,ob das Atemgerät auf Bart oder Bartstoppeln getragen wird.
Während des Transports muss die Anlage in ihrer Originalverpackung bleiben und entfernt von mechanischen und chemischen Risiken sein.

FOLLETO INFORMATIVO: Mascarillas autofiltrantes desechables. ES

IMPORTANTE : Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos, se clasifican en tres categorías o tipos: FFP1, FFP2, FFP3. La mascarilla autofiltrante está marcada con el marcado CE de los equipos de protección personal (PPE) de categoría III de conformidad con el Reglamento de la Comisión Europea (UE) 2016/425 relativo al PPE. Esta información del usuario ha sido aprobada por el organismo notificado BSI, dirección: Say Building, John M. Keynesplein 9,1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Número de cuerpo notificado: 2797.
Es responsabilidad del usuario elegir el modelo de mascarilla que le proporcione el nivel de protección adecuado frente al tipo y concentración del contaminante(s) presente(s) en la zona de trabajo en la que va a desarrollar su actividad.

INSTRUCCIONES DE USO.

- Póngase la mascarilla y haga la prueba de ajuste-fuga antes de entrar en la zona de riesgo.
- Lleve la mascarilla puesta y bien ajustada durante todo el tiempo que permanezca expuesto a la acciónde los contaminantes.
- Use las mascarillas en conformidad con las exigencias legales nacionales sobre salud e higiene en el trabajo.
- Deseche la mascarilla y sustitúyala por una nueva si: Se la quita o se le cae dentro de la zona contaminada; se obstruye o satura y le resulta molesto o difícil respirar o si sufre cualquier tipo de daño o rotura. Los modelos que ofrecen protección frente a vapores orgánicos deberán sustituirse cuando ud. detecte el olor osabor del contaminante con la mascarilla puesta.
- Abandone la zona de riesgo si nota mareos, fatiga, náuseas o cualquier otro malestar similar.
- Este tipo de mascarillas son de un sólo uso, no requieren mantenimiento. Una vez utilizadas, no las almacene ni las vuelva a usar.
- Deseche la mascarilla después de haberla utilizado (un turno de trabajo, como máximo).
- Conserve las mascarillas en su caja, cerrada y almacénelas en una zona no contaminada, con una temperatura entre -20 º y + 25ºC a una humedad relativa inferior al 80%

ORGANISMO NOTIFICADO : BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797
.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Sujete la mascarilla con una de sus manos, con el clip nasal orientado hacia los dedos y las cintas elásticas de sujeción colgando libremente.
2. Coloque la mascarilla sobre la cara, de forma que le cubra totalmente la nariz y la boca. El clip nasal debe quedar orientado hacia arriba.
3. Con una mano sujete la mascarilla sobre su cara, haciendo una suave y firme presión, y con la otra mano, pase las cintas elásticas sobre su cabeza. La cinta inferior debe situarse por debajo de las orejas, en la nuca y la superior por encima de ellas.
4. En las mascarillas que incorporan hebillas para el ajuste de las cintas de sujeción, mantenga la mascarillasobre la cara y tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada. Para reducir la tensión, levante la pestaña central de la hebilla para liberar la cinta.
5. Con las dos manos a la vez, ajuste toda la extensión del clip nasal al contorno de su nariz y, posteriormente, asegúrese de que los bordes de la mascarilla están en contacto directo con su cara.

COMPROBACION O PRUEBA DE AJUSTE-FUGA: Permite verificar si se ha puesto la mascarilla de forma correcta. Para ello, cubra con las dos manos toda la mascarilla y exhale con fuerza, en ese momento deberá notar una presión positiva en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas de aire a través de los bordes, habrá que modificar la posición de la mascarilla sobre la cara, reajustar el clip nasal y/o modificar la posición y tensión de las cintas de sujeción. Repita esta proceso hasta que no detecte fuga alguna.
Importante: En las mascarillas sin cintas elásticas ajustables, se puede aumentar la tensión de las mismas cambiando ligeramente su posición sobre la cabeza o haciendo pequeños nudos sobre ellas.

LIMITACIONES DE USO: No use las mascarillas, ni entre o permanezca en la zona de riesgo si:

- La concentración de Oxígeno es inferior al 19,5%
- Desconoce la naturaleza y/o concentración del agente contaminante o si ésta es sea inmediatamente peligrosa para la salud y/o la vida.
- La concentración de partículas supera los límites fijados por legislación aplicable o si ésta es superior a 4,5 veces el valor TLV/MAC/OEL del contaminante(s) en caso de que se emplee una mascarilla tipo FFP1, 12 veces para las mascarillas FFP2 y 50 veces para las mascarillas tipo FFP3. (Factor de Protección Nominal: 4,5 para FFP1; 12,5 para FFP2 y 50 para FFP3).
- Detecta la presencia de gases o vapores en la zona de riesgo, salvo que vaya a emplear una mascarilla con carbón activo. En este caso, la concentración del contaminante deberá ser inferior a su valor TL/MAC/OEL. Las mascarillas que ofrecen protección frente a vapores orgánicos no deben emplearse como protección frente a gases ácidos y viceversa.

AVISOS DE IMPORTANCIA : No usar en caso de incendio. Estos EPI no aportan Oxígeno. No usar en atmósferas con baja concentración de Oxígeno, como por ejemplo tanques o zonas poco ventiladas (ver limitaciones de uso). No las utilice en atmósferas explosivas. Sólo deberán ser utilizadas por personal entrenado y cualificado para ello. En caso de usuarios con alguna característica física especial o vello facial abundante (barbas, bigotes o patillas), es muy probable que no se alcancen los requisitos necesarios para conseguir un correcto ajuste de la mascarilla.
Durante el transporte mantener el equipo en su embalaje original y alejado de riesgos mecanicos y quimicos.

CE
2797

TECTOR®

SEE INSTRUCTIONS FOR USE

EN149:2001+A1:2009

SIEHE BENUTZUNGSANWEISUNG
VER INSTRUCCIONES DE USO
ZIE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
VEDERE LE INSTRUZIONI PER L'USO
VOIR INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

FFP3 NR D

SUITABLE FOR USE AGAINST SOLID, WATER AND LIQUID BASED AEROSOLS.

Návod k použití: Filtrační jednorázové ochranné dýchací přístroje CS

POZOR: Jednorázové dýchací přístroje jsou klasifikovány podle jedné z kategorií FFP1, FFP a FFP3.
Tato jednorázová dýchací maska, spadající do kategorie III osobních ochranných prostředků (OOP), je označena označením ES dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o OOP. Tyto informace pro uživatele byly schváleny oznámeným subjektem BSI, adresa: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nizozemí. Číslo oznámeného subjektu: 2797.
Je zcela na odpovědnosti uživatele, aby zajistil, že dýchací přístroj bude dosahovat potřebný stupeň ochrany pro typ a koncentraci znečištění v prostoru, ve kterém se má dýchací přístroj používat.

Pokyny pro použití:

- Nasaďte si dýchací přístroj a před vstupem do znečištěného prostoru zkontrolujte jeho těsnost.
- Dýchací přístroj mějte nasazen po celou dobu pobytu ve znečištěném prostředí.
- Dýchací přístroj používejte podle příslušných předpisů bezpečnosti a ochrany zdraví při práci
- Dýchací přístroj zlikvidujte a použijte nový*, pokud byl při pobytu ve znečištěném prostoru sundán, *pokud je tak zašpiněn, že je ztíženo dýchání a/nebo se nenosí pohodlně, *pokud je poškozen (u dýchacích přístrojů, které mají ochranu proti výparům, pokud je zjištěn zápach z výparů)
- Při závratích, nevolnosti nebo v případě výskytu jiných obtíží opusťte znečištěný prostor.
- Určen pouze pro jednorázové použití, nevyžaduje údržbu. Po použití neuschovávejte ani opětovně nepoužívejte.
- Po jednorázovém použití dýchací přístroj znič (maximálně jeden cyklus použití).
- Nepoužité dýchací přístroje skladujte v uzavřeném boxu a umístěte je v suchém stavu do nezašpiněných místnosti s teplotou mezi -20 a +25 stupni C při relativní vlhkosti vzduchu méně než 80%.

OZNÁMENÉHO SUBJEKTU: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Návod na nasazení:

1. Dýchací přístroj držte v ruce tak, aby pásky visely volně dolů.
2. Přístroj by měl být umístěn pod bradou a jeho nosní část by měla směřovat ven.
3. Vezměte gumový pásek a přetáhněte si ho přes hlavu směrem na zátylek až pod uši. Dýchací přístroj držte jednou rukou na obličeji, a následně si přetáhněte horní gumový pásek přes hlavu až nad uši.
4. Platí pouze pro dýchací přístroje s nastavitelnými gumovými pásky: Při nastavování správné polohy dýchacího přístroje upravujte napnutí pomocí spony na každém gumovém pásku. (Napnutí lze snížit posunutím spony dozadu)
5. Aby maska získala správný tvar, přitlačte kovovou výztuž v masce k nosu špičkami prstů obou rukou směrem ze hřbetu nosu k jeho křídlům.

KONTROLA TĚSNOSTI - SPRÁVNÉHO USAZENÍ - NÁSLEDOVNĚ: Podržte obě ruce nad dýchacím přístrojem a silně vydechněte, čímž se vytvoří uvnitř dýchacího přístroje tlak. V případě, že ucítíte na okrajích masky unikající vzduch, dýchací přístroj si opět nasaďte na obličej kovovou výztuží a/nebo utáhněte gumové pásky. Tento postup opakujte do té doby, dokud nebude maska sedět dostatečně těsně.
DŮLEŽITÉ: Používáte-li masku, která nemá nastavitelné pásky, a zjistíte-li, že pásky jsou volné, napněte je tím, že na nich udeláte malé uzly.

Omezení: Dýchací přístroj nepoužívejte nebo se nezdržujte ve znečištěných prostorech v případě, pokud:

- je podíl kyslíku nižší než 19,5%
- je znečištění nebo jeho koncentrace neznámá nebo život ohrožující
- překračují mimořádné koncentrace mezní hodnotu, která je stanovena předpisy ochrany bezpečnosti a zdraví při práci nebo ochranný faktor x NPF-, podle toho, která hodnota je nižší. Běžné ochranné faktory: 4,5 pro FFP1, 12,5 pro FFP2 a 50 pro FFP3
- Jsou citlivé plyny a výpary - vyjma dýchacích přístrojů, které jsou vhodné jako ochrana proti výparům/plynům, v takovém případě nesmí koncentrace výparů/plynu překračovat NPF. Dýchací přístroje, které chrání před organickými výpary, by se neměly používat jako ochrana proti výparům obsahujícím kyseliny a obracené.

VAROVÁNÍ:
Nepoužívejte jako vybavení pro hasičské zásahy. Dýchací přístroje neposkytují přívod kyslíku.
Nepoužívejte v prostorech s nízkým obsahem kyslíku, jako například v nádržích nebo jiných špatně větraných prostorech (viz bod Omezení). Nepoužívejte v prostředí s výbušnou atmosférou.
Dýchací přístroj smí používat pouze vyškolený a kvalifikovaný personál. Těsnost přístroje na obličeji závisí také na tom, zda maska doléhá na vousy nebo strniště.
Při přepravě musí být zařízení zabaleno ve svém originálním obalu a nesmí být vystaveno působení chemických látek ani mechanických sil.

Kasutusjuhend: Ühekordselt kasutatavad filtriga hingamiskaitsed ET

TÄHELEPANU! Ühekordselt kasutatavad hingamiskaitsed on klassifitseeritud kategooriateks FFP1, FFP2 ja FFP3. Käesolev ühekordse kasutusega hingamismask on III kategooria isikukaitsevahend, mis on tähistatud CE-märgisega vastavalt isikukaitsevahendeid käsitlevale Euroopa Komisjoni määrusele (EL) 2016/425.
Selle kasutajateabe on heaks kiitnud volitatud asutus BSI, aadress: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands. Teavitatud asutuse number: 2797.
Seadme kasutaja on kohustatud tagama, et hingamiskaitse omab vajalikku kaitseklassi, mis vastab kaitse kasutuskohas esineva saaste tüübile ja kontsentratsioonile.

Kasutusjuhised:

- Enne saastunud piirkonda sisenemist pange hingamiskaitse ette ja kontrollige selle tihedust.
- Kandke hingamiskaitset nii kaua, kuni viibite saastunud keskkonnas
- Kandke hingamiskaitset vastavalt asjakohastele tervishoiu- ja ohutusnõuetele.
- Hävitage hingamiskaitse ja kasutage uut kaitset, *kui eemaldasite hingamiskaitse saastunud ruumis viibimise ajal; *kui hingamiskaitse on niivõrd saastunud, et teil tekivad hingamisraskused, ja/või kui kaitset ei ole mugav kanda; *kui hingamiskaitse on kahjustunud (hingamiskaitsete puhul, mis kaitsevad suitsu eest, ja kui on tunda suitsulõhna).
- Lahkuge saastunud piirkonnast, kui teil käib pea ringi või kui on tegemist iivelduse või mõne muu kaebusega.
- Hingamiskaitse on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks, seetõttu ei vaja see hooldust. Pärast kasutamist ei tohi toodet alles hoida ja/või korduvalt kasutada.
- Hävitage hingamiskaitse pärast ühekordset kasutamist (hiljemalt siis, kui selle kasutuselevõtmisest on möödunud üks töövahetus).
- Hoidke kasutamata hingamiskaitseid suletud karbis ja ladustage karbid kuivas ja puhtas ruumis temperatuuril -20 °C kuni + 25°C ja suhtelisel õhuniiskusel alla 80%.

TEAVITATUD ASUTUS : BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Pealepaneku juhend:

1. Hoidke hingamiskaitset niimoodi käes, et rihmad ripuvad vabalt alla.
2. Hoidke hingamiskaitset lõua all nii, et ninaosa on pööratud väljapoole.
3. Võtke kinni kummipaelast ja tõmmake see üle pea kuklale kuni kõrvade alla. Hoidke hingamiskaitset ühe käega näo ees ja tõmmake seejärel ülemist kummipaela üle pea kuni kõrvade kohale.
4. Ainult reguleeritava kummipaelaga hingamiskaitse korral: Hingamiskaitse õige asendi leidmiseks reguleerige pinget iga kummipaela lapatsi tõmbamise teel. (Pinget saab vähendada lapatsi tagasilükkamise teel)
5. Et mask võtaks õige kuju, võtke see kahe käe sõrmeotste vahele ja suruge ninaselja metalltugevdus oma nina pooltele.

KONTROLLIGE TIHEDUST JA ÕIGET ISTUMIST ALLPOOL KIRJELDATUD VIISIL: Hoidke hingamiskaitset kahe käega kinni ja hingake tugevasti välja. Seejärel peab hingamiskaitse all tekkima rõhk. Kui tunnete, et maskist pääseb õhk välja, reguleerige uuesti hingamiskaitse metalltugevdust ja/või pingutage kummipaelasid. Korrake neid toiminguid nii kaua, kuni mask istub mugavasti.
NB! Kui kasutate reguleeritavate paeltega maski ja märkate, et paelad on liiga lõdvad, suurendage pinget niiviisi, et teede kummipaelale väikesed sõlmed.

Piirangud: Ärge kasutage hingamiskaitset saastunud piirkonnas ja ärge jääge saastunud piirkonda,

- kui hapnikusisaldus on alla 19,5%
- kui saasteaine või selle kontsentratsioon ei ole teada või on eluohtlik;
- kui erikontsentratsioonid ületavad piirväärtust, mis on kehtestatud tervishoiu- ja ohutuseeskirjadega, või kui kaitsetegur x nimikaitsetegur (NPF) on madalam. Nimikaitsetegurid: FFP1 korral 4,5, FFP2 korral 12,5, FFP3 korral 50
- Kui on olemas gaas või aur – välja arvatud hingamiskaitsed, mis on ette nähtud auru/gaasi eest kaitsmiseks; sel juhul ei tohi auru/gaasi kontsentratsioon ületada nimikaitsetegurit (NPF). Orgaanilise auru eest kaitsvaid hingamiskaitseid ei tohi kasutada happelise auru eest kaitsmiseks ja vastupidi.

HOIATUS!
Hingamiskaitset ei tohi kasutada tuletõrjeoperatsioonide ajal. Hingamiskaitsed ei anna hapnikku.
Neid ei tohi kasutada hapnikuvaestes kohtades, näiteks mahutites või muudes halvasti ventileeritud kohtades (vt punkti Piirangud). Hingamiskaitset ei tohi kasutada plahvatusohtlikus atmosfääris.
Hingamiskaitseid tohib kasutada ainult koolitatud ja vastava kvalifikatsiooniga personal. Tihedus sõltub ka sellest, kas hingamiskitset kantakse habemel ja habemetüügastel.
Transpordi ajal peab seade olema originaalpakendis ja kaitstud mehaaniliste ja keemiliste ohtude eest.

Lietošanas instrukcija: filtrējoši vienreizējās lietošanas respiratori LV

UZMANĪBU: vienreizējās lietošanas respiratori ir klasificēti atbilstoši FFP1, FFP vai FFP3 kategorijai.
Šis vienreizējais respirators kā III kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) ir marķēts ar CE zīmi atbilstīgi Eiropas Komisijas Regulai (ES) 2016/425 par IAL. Šo informāciju lietotājiem ir apstiprinājusi pilnvarotā iestāde BSI; adrese: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdama, Nīderlande. Pilnvarotās iestādes Nr.: 2797.
Lietotājam pašam uz savu atbildību jāpārliecinās, ka respirators nodrošina nepieciešamo aizsardzības līmeni tādam piesārņojuma veidam un koncentrācijai, kāda ir zonā, kurā tiks lietots respirators.

Lietošanas pamācības:

- Pirms ieejat piesārņotajā zonā, uzlieciet respiratoru un pārbaudiet hermētiskumu.
- Nenonemiet respiratoru tik ilgi, kamēr vien atrodaties piesārņojumā.
- Lietojiet respiratoru saskaņā ar attiecīgajiem veselības aizsardzības un drošības noteikumiem.
- Izmetiet respiratoru un paņemiet jaunu, *ja respirators tika noņemts, kamēr uzturējāties piesārņotajā telpā, *ja respirators kļuvis tik netīrs, ka jums ir grūti elpot un/vai tam ir slikts lietošanas komforts, *ja respirators ir bojāts (respiratoros, kas pasargā no tvaikiem, tiek konstatēta tvaiku smaka)
- Ejiet prom no piesārņotās zonas, ja jums reibst galva, ir slikta dūša vai rodas kādas citas sūdzības.
- Tikai vienreizējai lietošanai, tātad apkope nav vajadzīga. Pēc lietošanas neuzglabāt un/vai neizmantot atkārtoti.
- Izmetiet respiratoru pēc vienreizējās lietošanas (maksimums, viena darba cikla).
- Nelietotos respiratorus uzglabājiet noslēgtā kastē un novietojiet nepiesārņotās telpās, kurās valda temperatūra no -20 līdz +25 grādiem Celsija un relatīvais gaisa mitrums ir zemāks par 80%.

PILNVAROTĀ IESTĀDE: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Uzlikšanas instrukcija:

1. Paņemiet rokās respiratoru tā, lai lentes brīvi karātos uz leju.
2. Turiet respiratoru zem zoda ar deguna izciļni uz ārpusi.
3. Satveriet gumijas lenti un pārvelciet to pāri galvai, novietojot uz kakla zemāk par ausīm. Ar vienu roku turot pie sejas respiratoru, pārvelciet pāri galvai augšējo gumijas lenti, novietojot to virs ausīm.
4. Attiecas tikai uz respiratoriem ar regulējamām gumijas lentēm: pielāgojot pareizo respiratora pozīciju, regulējiet nostiepumu, pavelkot šķipsnu uz katras gumijas lentes. (Nostiepumu var mazināt, bīdot šķipsnu atpakaļ)
5. Lai maska ieņemtu pareizo formu, ar abu roku pirkstu galiem piespiediet metāla pastiprinājuma kārtu pie deguna, sākot no deguna muguras līdz deguna spārniem.

HERMĒTISKUMA - PAREIZA NOVIETOJUMA - PĀRBAUDE NOTIEK ŠĀDI: Aizlieciet respiratoram priekšā abas plaukstas un spēcīgi izelpojiet, turklāt respiratora iekšpusē jāizveidojas spiedienam. Ja jūtat, ka gar malām spiežas lauka gaiss, vēlreiz ar metāla pastiprinājuma kārtu noregulējiet respiratoru un/vai palieliniet gumijas lenšu nostiepumu. Atkārtojiet šo procesu, līdz maska ir uzlikta pareizi.
SVARĪGI: ja nelietojat masku ar regulējamām lentēm un jūtat, ka lentes ir vaļīgas, palieliniet nostiepumu, iesienot gumijas lentē nelielus mezgliņus.

Ierobežojumi: nelietojiet respiratoru vai nepalieciet piesārņotajā zonā, ja:

- skābekļa saturs ir mazāks par 19,5%
- piesārņojums vai tā koncentrācija nav zināma vai ir bīstama dzīvībai
- īpašas koncentrācijas pārsniedz robežvērtību, kāda norādīta veselības aizsardzības un drošības noteikumos, vai aizsardzības koeficientu x NPF - atkarībā no tā, kurš ir zemāks. Nominālie aizsardzības koeficienti: 4,5 kategorijai FFP1, 12,5 kategorijai FFP2 un 50 kategorijai FFP3
- Ja ir gāzes un tvaiki - iznemot tad, ja respiratori ir piemēroti aizsardzībai pret tvaikiem/gāzēm - tad tvaiku/gāzu koncentrācija nedrīkst pārsniegt NPF. Respiratorus, kas pasargā no organiskajiem tvaikiem, nevajadzētu izmantot kā aizsardzību pret skābi saturošiem tvaikiem, un otrādi.

BRĪDINĀJUMS:
Neizmantot ugunsgrēkos. Respiratori neapgādā ar skābekli.
Neizmantot vietās, kur ir maz skābekļa, piemēram, tvertnēs vai citās vietās ar sliktu gaisa pieplūdi (skatīt ierobežojumu sadaļu). Nelietot sprādzienbīstamā vidē.
Drīkst izmantot tikai apmācīts un kvalificēts personāls. Hermētiskumu ietekmē arī tas, vai respirators tiek uzlikts uz bārdas vai bārdas rugājiem.
Transportēšanas laikā ierīcei jāpaliek oriģinālajā iepakojumā, pasargātai no mehāniskiem un ķīmiskiem riskiem.

MANUFACTURER IDENTIFICATION:

Type: FFP3 NR D

NR is to be worn for a single shift only
D: Meet the Dolomite clogging test
CE Standard considered : EN149:2001+A1:2009
CE Marking: CE 2797

Technical information

Tests / Type	FFP1 NR		FFP2 NR		FFP3 NR	
Total Inward Leakage	<22%		<8%		<2%	
Penetration	S	<20%	S	<6%	S	<1%
	L	<20%	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%		<1%	
Inhalation resistance 30 l/min (mbar)	<0.6 mbar		<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95 l/min (mbar)	<2.1 mbar		<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar		<3 mbar	

PPE's controlled by:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Our filtering half masks are in conformity with the PPE Regulation (EU) 2016/425.

EU Declaration of Conformity is available to download from our website: www.feldtmann.de/konformitaetserklaerungen

See information supplied by munufacturer

Production Date:MM/YYYY

Expiration Date:MM/YYYY

Termperature range for Storage and transportation

Humidity range for Storage and transportation

Manufacturer: HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz/Nordheide, Germany

www.feldtmann.de info@feldtmann.de

version_13.06.2024

Nota Inf ormativa: Facciale filtrante mono-uso IT

IMPORTANTE: I facciali filtranti monouso sono classificati in una delle seguenti categorie: FFP1, FFP2, FFP3: **I** facciali filtranti monouso è un marchio CE con marchio di protezione personale (DPI) di categoria **III** conforme al regolamento (UE) 2016/425 della Commissione relativo ai DPI**.** Queste informazioni utente sono state approvate dall'ente notificato BSI, indirizzo: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands**.**
Numero corpo notificato: 2797.
E responsabilità dell utilizzatore assicurarsi che il respiratore fornisca il necessario livello di protezione per il tipo e la concentrazione di contaminante(i) nella zona ove il respiratore verrà usato**.**

ISTRUZIONI PER L'USO:
- Indossare il respiratore e controllarne la tenuta sul viso PRIMA di entrare nell'area contaminata
- Indossare il respiratore per tutto il periodo di esposizione ai contaminanti
- Usare il respiratore in ottemperanza alle leggi in vigore sulla sicurezza ed igiene del lavoro
- Gettare il respiratore sostituendolo con uno nuovo nei seguenti casi: * il respiratore viene rimosso durante la permanenza nell'area contaminata * un intasamento eccessivo del respiratore causa difficoltà di respirazione o fastidio * il respiratore è danneggiato * (per i respiratori con protezione da vapori) l'odore del vapore è rilevabile all'olfatto
- Lasciare la zona contaminata in caso di capogiro, irritazione o altri malori
- Usare una sola volta**.** Non è necessaria manutenzione**.** Non conservare e non riusare dopo il primo utilizzo
- Gettare dopo l'uso (Un turno di lavoro al massimo)
- Conservare i respiratori non usati nelle loro confezioni chiuse in una zona asciutta, non contaminata tra -20 e +25 °C con umidità relativa inferiore al 80%

ORGANISMO NOTIFICATO: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO:
1. Prendere il respiratore con una mano lasciando penzolare i nastri elastici
2. Posizionare il facciale sul mento con il ponticello nasale in avanti
3. Sistemare l'elastico inferiore sul collo al di sotto delle orecchie**.** Sostenendo il facciale sul viso posizionare l'elastico superiore sulla nuca al di sopra delle orecchie
4. Respiratori con nastratura regolabile: regolare la tensione mentre si sostiene il respiratore sul viso, tirando convenientemente l'estremità dell'elastico (la tensione diminuisce premendo in fuori il retro della fibbia)
5. Adattare l'archetto nasale facendo scorrere le dita di entrambe le mani dall'alto verso il basso e nel contempo premendole contro il contorno del naso

CONTROLLO DELLA TENUTA SUL VISO: * Porre entrambe le mani sul facciale ed espirare vigorosamente * si dovrebbe ottenere una pressione positiva all'interno del respiratore * se avvertite una fuga di aria, regolate nuovamente il respiratore adattando il ponticello nasale e/o tirando ulteriormente gli elastici * ripetere il procedimento sino ad ottenere una tenuta soddisfacente**.**
IMPORTANTE : Per i respiratori senza regolazione a fibbia si può ottenere una maggior tensione creando un piccolo nodo sull'elastico**.**

LIMITAZIONI D'USO: Non usare questi respiratori o non entrare né permanere in zone dove:
- la concentrazione d'ossigeno è inferiore a 19,5%
- i contaminanti sono sconosciuti o di immediato pericolo per la salute o la sicurezza
- la concentrazione dei contaminanti eccede i valori limite prescritti dalle vigenti leggi o il TLV moltiplicato per il fattore nominale di protezione
- I fattori Nominali di protezione sono: 4,5 per FFP1, 12,5 per FFP2, 50 per FFP3
- vi è presenza di gas e/o vapori tranne che per i respiratori progettati anche per un tale tipo di protezione, nel qual caso la concentrazione del vapore non deve essere superiore al TLV **.** I respiratori per la protezione da vapori organici non debbono essere utilizzati contro vapori acidi e viceversa**.**

AVVERTENZA:
Non usare per la lotta antincendio**.** Questi respiratori non forniscono ossigeno**.** Non usare in atmosfere carenti di ossigeno, ad es**.** in serbatoi od altri ambienti scarsamente ventilati (Vedi Limitazioni d'Uso)**.** Non usare in ambienti esplosivi**.** Uso limitato a personale qualificato e correttamente addestrato**.** La tenuta sul viso non è ottenibile se il respiratore è indossato da persone con barba lunga o mal rasata**.**
Durante il trasporto**.** l'apparecchiatura deve essere mantenuta nella sua confezione originale onde evitare rischi meccanici e chimici

.

NOTICE D UTILISATION: Masques à usage unique FR

IMPORTANT: Les masques à usage unique sont classés en trois catégories – FFP1 FFP2 FFP3**.**
Ce type de masque à usage unique est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie **III** portant le marquage CE conformément au réglement (UE) 2016/425 de la Commission européenne relatif aux EPI**.**Cette information utilisateur a été approuvée par l'organisme notifié BSI, adresse: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands**.**
de l'organisme notifié: 2797.
Si le masque est marqué D, il est conforme au test de filtration dolomite et est utilisable dans un environnement très poussiéreux

RECOMMANDATION D EMPLOI:
- Installer le masque et ajuster les élastiques avant d' entrer dans la zone contaminée
- Porter le masque durant toute la durée d'exposition à des contaminants
- Employer le masque en respect des lois sur la santé et la securité
- Remplacer le masque si:*le masque etant porté dans un environement contaminé une *excessive filtration apporte des difficultés de respiration, si le masque est abimé *(pour les masques protegeant des vapeurs) l'odeur des vapeurs devient detéctable
- Quitter la zone contaminée en cas d'étourdissement, irriation ou tout autre signe de risque
- Seulement pour usage unique, pas de maintenance requise. Ne pas stocker et/ou reutiliser après une utilisation
- Eliminer le masque près usage, usage unique uniquement
- Stocker les masques non utilisés dans leur emballage fermé dans une rone non contaminée entre -20 et +25 degré C à une humidité relative inférieure à 80%

L'ORGANISME NOTIFIÉ: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN PLACE DU MASQUE:
1. Prendre le masque dans la paume en permettant aux liens de pendre librement
2. Placer le masque sous le menton avec la partie du masque recouvrant le nez sur le dessus
3. Placer le lien du dessous derriere le coup et sous les oreilles Maintenir le masque sur le visage d'une main, et placer le second élastique autour du crane et au dessus des oreilles**.**
4. Pour les masques avec élastiques réglables, pendant le maintien du masque sur le visage, ajuster La tension, (la tension peut être diminuée en poussant sur le derrière de la boucle)
5. Ajuster la barrette nasalle en poussant sur les deux cotés de la barette nasalle
   Vérifier l'étancheité du masque comme suit: *placer les deux mains sur le masque et expirer vigoureusement *une aspiration doit se sentir à l'interieur du masque *si vous sentez des fuites autour de la bordure reinstaller le masque selon la procédure jusqu'à un résultat satisafaisant.

IMPORTANT: dans le cas des masques à liens non ajustable, vous pouvez augmenter la tension en effectuant un nœud derrière le crane sur le lien

RESTRICTIONS D EMPLOI: Ne pas utiliser ces masques pour entrer ou rester dans une zone où:
- La concentration d oxygène est inférieure à 19,5%
- Les contaminants ou leur concentration sont inconnues ou immédiatement dangereuse pour la santé, ou mortels**.**
- Les contentrations de particules excèdent les niveaux fixés par les lois sur la santé et la sécurité, ou le facteur de protection x NPF-, lequel est le plus faible**.** Les facteurs de protection nominaux sont de : 4,5 pour FFP1, 12,5 pour FFP2 et 50 pour FFP3**.**
- Des gaz et/ou vapeurs sont présentes, éxcepté pour les masques reconnus comme protection contre les vapeurs, dans ce cas les vapeur ne doivent pas exceder NPF**.** Les masques protegeant contre les vapeurs organiques ne doivent pas être utlisés contre les vapeurs acides et vice-versa**.**

AVERTISSEMENT:
Ne pas utliser pour la lutte contre le feu**.** Ces masques ne fournissent pas d'oxygène**.** Ne pas utiliser dans des atmosphères pauvres en oxygène, comme des citernes ou autres zones peu ventilées**.** (voir restrictions d'emploi)**.** Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives**.** Utilisation uniquement par du personnel entrainé et qualifié**.**
L 'étancheité est peu probable si le masque est porté sur une barbe ou sur des visages non rasés Durant le transport, vous devez conserver réquipement dans son emballage d'origine et hors de portée de risques mécaniques et chimiques.

GEBRUIKSAANWIJZING: Eenmalig te gebruiken filterende halfgelaatsmaskers NL

BELANGRIJK: Eenmalig te gebruiken stofmaskers zijn geclassificeerd volgens een van de drie categorieën FFP1, FFP2, FFP3**.** Eenmalig te gebruiken stofmaskers zijn van categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) onder de indruk van de CE-markering in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 van de Europese Commissie met betrekking tot PBM.
Deze gebruikersinformatie is goedgekeurd door de aangemelde instantie BSI adres: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands**.** Aangemeld lichaamsnummer: 2797.
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich er van te verzekeren dat het masker de nodige mate van veiligheid biedt voor het type en de concentratie van de schadelijke stof(fen) in de ruimte waar men het masker wil gebruiken**.**

GEBRUIKSAANWIJZING:
- Neem het masker en controleer het op beschadigingen VOOR het betreden van de ruimte waar zich de schadelijke stof bevindt**.**
- Draag het masker gedurende de hele periode waarin men bloot staat aan de schadelijke stof(fen)**.**
- Gebruik het masker in goede gezondheid en overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften**.**
- Vervang het masker indien: *het masker wordt afgenomen terwijl men zich in een ruimte met schadelijke stoffen bevindt *extreme vervuiling van het masker ademhalingsproblemen of ongemak veroorzaakt *het masker beschadigt *(voor maskers die beschermen tegen dampen) - de geur van aanwezige dampen merkbaar wordt**.**
- Verlaat de ruimte indien duizeligheid, irritatie zich voordoet of indien u onwel wordt**.**
- Alleen voor eenmalig gebruik, maximale gebruiksduur: 8 uur**.**
- Bewaar niet-gebruikte maskers in hun gesloten verpakking in een droge, niet-vervuilde ruimte tussen 20 and +25 graden C Geen onderhoud nodig bij relative vochtigheid onder 80%

AANGEMELDE INSTANTIE: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

HET OPZETTEN VAN HET MASKER:
1. Controleer het masker op beschadigingen**.**
2. Neem het masker in een hand en druk het licht tegen het gezicht**.**
3. Pak met de andere hand het onderste elastiek en trek dit over het hoofd tot onder het oor**.**
4. Plaats het bovenste elastiek boven het oor**.**
5. Druk de neusbeugel tegen de neus, zodat het masker goed aansluit**.**
6. Test of het masker goed zit, door beide handen op het masker te plaatsen en krachtig uit te ademen**.** Indien lucht ontsnapt, dient u de neusbeugel sterker aan te drukken, of kunt u het masker verschuiven door de elastiekjes aan te passen**.**

BELANGRIJK Bij maskers met niet-verstelbare bandjes: indien u merkt dat de hoofdbandjes te los zitten, kunt u de spanning vergroten door een knoop te leggen in het bandje**.**

BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK: Gebruik dit masker niet in een ruimte waar:
- de zuurstof-concentratie minder is dan 19,5%
- schadelijke stoffen of hun concentratie niet bekend zijn of een bedreiging voor de gezondheid zijn
- bepaalde concentraties het niveau overschrijden dat is vastgesteld door gezondheids- en veiligheidsvoorschriften of het niveau overschrijden van de beschermingsfactor NPF- (Nominal Protection Factor: 4,5 voor FFP1, 12,5 voor FFP2 en 50 voor FFP3)
- gassen en/of dampen zich bevinden - behalve bij maskers bedoeld om te beschermen tegen dampen, in het geval dat damp-concentraties niet de NPF overschrijden**.** Maskers die beschermen tegen organische dampen mogen niet gebruikt worden als bescherming tegen bijtende dampen.

WAARSCHUWING:
Gebruik dit masker niet bij brandbestrijding. Dit masker is geen zuurstofmasker. Gebruik dit masker niet in zuurstofarme ruimtes – b.v. tanks of andere slecht geventileerde ruimtes (zie 'Beperkingen aan het gebruik'). Gebruik dit masker niet in een explosieve omgeving. Alleen te gebruiken door getraind en gediplomeerd personeel. Het is onwaarschijnlijk dat gezichtshaar (b.v. baard) bij de rand van het masker de werking negatief beïnvloedt.
Tijdens het vervoer dient de uitrusting in de originele verpakking bewaard te worden uit de buurt van mechanische en chemische gevaren.

CE
2797

TECTOR®

SEE INSTRUCTIONS FOR USE

EN149:2001+A1:2009

SIEHE BENUTZUNGSANWEISUNG
VER INSTRUCCIONES DE USO
ZIE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO
VOIR INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

FFP3 NR D

SUITABLE FOR USE AGAINST SOLID, WATER AND LIQUID BASED AEROSOLS.

Instrukcja obsługi: Filtrujące aparaty oddechowe jednorazowego użytku PL

UWAGA: Aparaty oddechowe jednorazowego uGytku s klasyfikowane według jednej z kategorii FFP1, FFP i FFP3. Ta jednorazowa maska do ochrony dróg oddechowych sklasyfikowana jest w kategorii III środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i posiada oznaczenie WE zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Niniejsze informacje dla użytkownika zostały zatwierdzone przez wyznaczoną jednostkę BSI, z siedzibą pod adresem: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandia Numer jednostki notyfikowanej: 2797.
UGytkownik powinien si upewnić, Ge aparat oddechowy posiada wymagany stopie1 ochrony dla danego rodzaju i st Genia zanieczyszcze1 w miejscu, w którym ma być uGywany.

Instrukcja uGytkowania:
- ZałoGyć aparat oddechowy i sprawdzić jego szczelno;ć przed wej;ciem do zanieczyszczonego obszaru.
- Nosić aparat oddechowy przez cały czas naraGenia na zanieczyszczenie.
- UGywać aparatu oddechowego zgodnie z odpowiednimi przepisamiBHP.
- Zniszczyć aparat oddechowy i uGyć nowego *je;li aparat oddechowy został usuni ty w zanieczyszczonym pomieszczeniu, *je;li aparat oddechowy jest zabrudzony i wyst p uj trudno;ci z oddychaniem i/lub komfortem noszenia, *aparat oddechowy jest uszkodzony (w przypadku aparatów, które chroni przed oparami, gdy wykrywany jest zapach oparów).
- Opu;ci zanieczyszczony obszar w przypadku zawrotów głowy, nu dno;ci lub innych dolegliwo;ci.
- Tylko do jednorazowego uGycia, nie wymaga konserwacji. Po uGyciu nie chować i nie uGywać ponownie.
- Po jednorazowym uGyciu zniszczyć.
- NieuGywane aparaty naleGy przechowywać w zamkni tym pudełku,w suchych i czystych pomieszczeniach w temperaturze od -20 do +25 stopni Celsjusza, przy wzgl dnej wi gotno;ci powietrza poniGej 80%.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Instrukcja zakładania:
1. Wzi ć w dło1 aparat oddechowy ze swobodnie zwisaj cymi paska mi.
2. Przysun ć aparat oddechowy pod brod z nasad nosow na zewn trz.
3. Chwycić gumowy pasek i przeci gn ć go nad głow w dół do szy i poniGej wysoko;ci uszu. Trzymaj c aparat jedn rk przy twarzy, naci gn ć górny gumowy pasek na głow p owyGej wysoko;ci uszu.
4. Tylko aparaty z regulowanymi gumowymi paskami: Podczas regulacji prawidłowej pozycji aparatu wyregulować napr Genie, poci gaj c za spink na kaGdej gumce (napr Genie mo Gna zmniejszyć cofaj c spink).
5. Aby maska przybrała prawidłowy kształt, ko1cami palców obu dłoni docisn ć metalowe wzmocnienie od grzbietu nosa do nozdrzy.

KONTROLA SZCZELNO:CI I PRAWIDŁOWEGO ZAŁO ENIA: Obiema r kami trzymać aparat i energicznie wydychać powietrze w celu wytworzenia ci;nienia w paracie oddechowym. Je;li powietrze ucieka wokół pol czenia, ustawić ponownie metalowe wzmocnienie aparatu i/lub zwi kszyć napr Genie gumowych pasków. Powtarzać te czynno;ci do momentu, aG maska b dzie prawidłowo z aleGona.
WAFNE: Je;li paski maski nie s regulowane, w razie ich poluzow ania naleGy zwi kszyć napr Genie pasków, wykonuj c na nich w zły.

Ograniczenia: Nie uGywać aparatu oddechowego ani nie przebywać w zanieczyszczonym miejscu, gdy:
- zawarto;ć tlenu jest mniejsza niG 19,5%
- zanieczyszczenie lub jego st Genie jest nieznane lub zagraGa Gyciu.
- poszczególne st Genia przekraczają limit okre;lony w przepisa ch BHP lub wskaEnik ochrony x NPF, w zaleGno;ci od tego, która warto;ć jest niGsza. Nominalne wskaEniki ochrony(NPF): 4,5 dla FFP1, 12,5 dla FFP2 i 50 dla FFP3.
- wyst puj gazy i opary – z wyj tkiem aparatów oddechowych odp owiednich do ochrony przed oparami/gazami, w którym to przypadku st Genie oparów/gazów nie moGe przekraczać NPF. Aparaty oddechowe chroni ce przed oparami organicznymi nie powinny być stosowane jako ochrona przed oparami zawieraj cymi pył i odwrotnie.

OSTRZE ENIE:
Nie uGywać podczas gaszenia poGarów. Aparaty oddechowe nie dostrczaj tlenu.
Nie uGywać w miejscach o niskiej zawarto;ci tlenu, takich jak zbiorniki lub inne słabo wentylowane obszary (patrz ograniczenia). Nie stosować w atmosferze wybuchowej.
Do uGytku wył cznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Szczelno;ć zaleGy równieG od tego, czy aparat jest noszony na zaro;cie (np. na brodzie).
Podczas transportu urz dzenie musi pozostać w oryginalnym opako waniu i nie moGe być naraGone na zagroGenia mechaniczne lub chemiczne.

Návod na použitie: Filtrujúce jednorazové ochranné dýchacie prístroje SL

POZOR: Jednorazové dýchacie prístroje sú klasifikované pod-a jednej z kategórií FFP1, FFP a FFP3.
Ta dihalna maska za enkratno uporabo je s kategorijo osebne zaščitne opreme (OZO) z oznako ES Uredbe Evropske komisije (EU) 2016/425 označena z OZO. Te informacije o uporabniku so pridobljene od priglašenega organa BSI, naslov: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nizozemska. Številka priglašenega organa: 2797.
Je na zodpovednosti používate-a, aby skontroloval, či dýchací prístroj dosahuje nutný stupe3 ochrany pre druh a koncentráciu znečistenia v oblasti, v ktorej sa má dýchací prístroj používa .

Pokyny pre použitie:
• Nasa te si dýchací prístroj a skôr ako vstúpite do znečistenej oblasti, skontrolujte jeho tesnos .
• Dýchací prístroj noste dovtedy, pokým ste vystavený nečistotám.
• Používajte dýchací prístroj pod-a príslušných ustanovení o ochrane zdravia a bezpečnosti
• Dýchací prístroj zničte a použite nový, *ke ste si dýchací prístroj počas pobytu v znečistenej miestnosti zložili, *ke je dýchací prístroj tak znečistený, že máte ažkosti s dýchaním a/alebo je komfort nosenia zlý, *ke je dýchací prístroj poškodený (pri dýchacích prístrojoch, ktoré chránia proti výparom, ke sa zistí zápach z výparov)
• Opustite znečistenú oblas , ak poci ujete závrat, nevo-nos ľebo sa vyskytnú iné ažkosti.
• Len na jednorazové použitie, nie je potrebná údržba. Po použití neuschovávajte a/alebo znovu nepoužívajte.
• Dýchací prístroj zničte po jednorazovom použití (maximálne jeden pracovný cyklus).
• Nepoužívajte dýchacie prístroje uchovávajte v uzavretom boxe a uložte ich na suchom mieste v neznečistených miestnostiach s teplotou od -20 do +25 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu nižšej ako 80%.

Notifikovaný orgán BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Návod na nasadenie:
1. Dýchací prístroj držte v ruke tak, aby popruhy vo-ne viseli nadol.
2. Držte dýchací prístroj pod bradou s nosovým nadstavcom smerom von.
3. Zotrete gumový popruh a natiahnite si ho cez hlavu na zátylok až pod uši. Dýchací prístroj držte jednou rukou na tvári a následne natiahnite horný gumový popruh cez hlavu až nad uši.
4. Len pre dýchacie prístroje s nastavite-nými gumovými popruhmi: Počas nastavovania správnej polohy dýchacieho prístroja regulujte napätie potiahnutím spony na každom gumovom popruhu. (Napätie sa môže zmenši odsunutím spony)
5. Aby maska získala správny tvar, zatlačte končekmi prstov obidvoch rúk na kovové vystuženie od chrbta nosa k nozdrám na svojom nose.

KONTROLA TESNOSTI – SPRÁVNEHO OSADENIA – TAKTO: Obidve ruky podržte nad dýchacom prístroji a silno vydýchnite, pritom by sa mal vnútri dýchacieho prístroja vytvori tlak. Ak cítite okolo spojov unikajúci vzduch, dýchací prístroj znovu nastavte s kovovým vystužením a/alebo zvýšte napätie gumových popruhov. Tento postup opakujte, kým maska uspokojivo nesedí.
DÔLEŽITÉ: Ke používate masku s nastavite-nými popruhmi a zbadáte, že sú popruhy vo-né, zvýšite napätie tak, že na gumovom popruhu urobíte malé uzlíky.

Obmedzenia: Dýchací prístroj nepoužívajte alebo nezostávajte v znečistených oblastiach, ke :
• je obsah kyslíka nižší ako 19,5%
• nie je známe znečistenie alebo jeho koncentrácia alebo je životunebezpečné
• osobitné koncentrácie prekračujú hraničnú hodnotu, ktorá je stanovená ustanoveniami o ochrane zdravia a bezpečnosti alebo je nižší ochranný faktor x NPF – pod-a typu. Menovité ochranné faktory: 4,5 pre FFP1, 12,5 pre FFP2 a 50 pre FFP3
• Vyskytujú sa plyny a výpary – okrem dýchacích prístrojov, ktoré sú vhodné na ochranu proti výparom/plynom, v tom prípade nesmie koncentrácia výparov/plynov prekroči NPF. Dýchacie prístroje, ktoré chránia proti organickým výparom, by sa nemali používa ako ochrana proti výparom obsahujúcim kyseliny a naopak.

VÝSTRAHA:
Nepoužíva pri požiarnych zásahoch. Dýchacie prístroje nezásobujú kyslíkom.
Nepoužívajte v oblastiach s nízkou koncentráciou kyslíka, ako napríklad v nádržiach alebo iných zle vetraných oblastiach (pozri v časti Obmedzenia). Nepoužíva vo výbušnom prostredí.
Určené len na použitie vyškoleným a kvalifikovaným personálom. Tesnos závisí od toho, či sa dýchací prístroj nosí na brade a strnisku.
Počas prepravy musí prístroj zosta v originálnom obale a chránený pred mechanickými a chemickými rizikami.

Naudojimo instrukcija: Filtruojantys vienkartiniai kv pavimo apsaugos aparatai LT

D MESIO: Vienkartiniai kv pavimo aparatai klasifikuojami " FFP1, FFP ir FFP3 kategorijas.
Ši vienkartinė kvėpavimo kaukė yra pažymėta asmeniniu apsaugos priemonių (AAP) III kategorija su EB ženklu pagal Europos Komisijos reglamentą (ES) 2016/425 dėl AAP. Šią naudotojams skirtą informaciją patvirtino notifikuotoji įstaiga BSI, adresas: Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands. Notifikuotosios įstaigos numeris – 2797.
Paties naudotojo atsakomyb ya užtikinti, kad kv pavimo aparatas atitinka b tin apsaugos lyg", reikaling tam taršos pob džiui ir koncentracijai, kuri yra kv pavimo apsaugos aparato naudojimo zonoje.

Naudojimo nurodymai:
• Užsid kite kv pavimo aparat ir prieš eidami " taršos zon , p atikrinkite jo sandarum .
• Kv pavimo aparat d v kite vis laik , kol esate veikiami tar šos.
• Kv pavimo aparat naudokite laikydamiesi atitinkamŲ sveikatos ir saugos nuostatŲ.
• Pašalinkite kv pavimo aparat ir naudokite naujį , "jeigu b da mi užterštoje patalpoje j" nusi m te, "jeigu kv pavimo aparatas toks užterštas, kad jums sunku kv puoti ir (arba) nepatogu j" d v ti, "jeigu kv pavimo aparatas apgadintas (nuo garŲ sauganČiŲ kv pavimo aparatŲ atvej – jeigu užuodžiamas garŲ kvapas).
• Išeikite iš užterštos zonos, jeigu svaigsta galva, pykina arba jeigu jaučiate kitokius simptomus.
• Skirtas naudoti tik vien kart , priežiūra nereikalinga. Pana udoj nesaugokite ir (arba) nenaudokite dar kart .
• Kv pavimo aparat sunaikinkite panaudoj vien kart (daugiau sia viena eksploatacija).
• Nepanaudotus kv pavimo aparatus laikykite uždarytoje d Ž je, sausose, neužterštose patalpose, kuriose temperat ra nuo -20 iki +25°C, o santykinis oro dr gnis 80%.

NOTIFIKUOTOJI STAIGA: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building ,John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Instrukcijos, kaip užsid ti:
1. Kv pavimo aparat rankoje laikykite taip, kad dirželiai lais vai kybotŲ.
2. Laikykite kv pavimo aparat po smakru, nosies antd klas turi b ti nukreiptas " išor .
3. Paimkite gumin juost ir užsitraukite j sau per galv ant kaklo, kad b tŲ po ausimis. Kv pavimo aparat vien ranka laikydami priglaud prie veido, galiausiai užsitraukite v iršutin gumin juost ant galvos, kad b tŲ virš ausŲ.
4. Tik kv pavimo aparatams, kurių gumin s juostos reguliuojamos nustatydami tinkam kv pavimo aparato pad t", reguliuokite "temp" traukdami fiksavimo detal ant kiekvienos g umin s juostos. (temp" galima sumažinti, fiksavimo detal patraukus atgal)
5. Kad kauk b tŲ tinkamos formos, abiejŲ rankŲ pirštŲ galais pspauskite prie savo nosies metalin" stiprinimo element nuo nosies nugar l s iki šnervių.

PATIKRINKITE SANDARUM! IR TINKAM! PAD TI TAIP: Abi rankas laikykite priešais kv pavimo aparat ir stipriai iškv pkite – kv pavimo aparato viduje turi susidaryti sl gis. Jeigu aplink perimetr jaučiate pro kraštus besiskverbiant" or , iš naujo sureguliuokite kv pavimo aparato metalin stiprinimo dal" ir (arba) labiau "tempkite gumines juostas. Kartokite šiuos veiksmus tol, ko kauk s pad tis bus tinkama.
SVARBU: Jeigu naudojate kauk be reguliuojamŲ juostŲ ir pastebite, kad juostos laisvos, padidinkite "temp" suriš dami gumin se juostose nedidelius mazgelius.

Apribojimai: Nenaudokite kv pavimo aparato arba neb kite užterš toje zonoje, jeigu:
• Deguonies kiekis yra mažesnis negu 19,5%
• Tarša arba jos koncentracija nežinoma arba pavojinga gyvybei;
• Specialiosios koncentracijos viršija sveikatos ir saugos nuostatose numatyt ribin vert arba apsaugos faktoriŲ x NPF, ži rint kuri iš šių dviejŲ verčių žemesn ; Vardiniai apsaugos faktoriai: 4,5 taikomas FFP1, 12,5 taikomas FFP2 ir 50 taikomas FFP3;
• Yra dujŲ ir garŲ – išskyrus kv pavimo aparatas, kurie tinkami apsaugai nuo garŲ arba dujŲ, tokiu atveju garŲ arba dujŲ koncentracija neturi viršyti NPF; Kv pavimo aparatŲ, kuriepsaugo nuo organiniŲ garŲ, negalima naudoti apsaugai nuo r gščiŲ sud tyje turinčiŲ garŲ ir atvirkščiai.

SP JIMAS:
Draudžiama naudoti gesinant gaisrus. Kv pavimo aparatai netiekia deguonies.
Nenaudokite zonose, kuriose deguonies kiekis mažas, pavyzdžiui, cisternose arba kitose prastai v dinamose zonose (žr. skirsn" d I apribojimŲ). Nenaudokite sprogiose atmsferose.
Naudoti gali tinkamai instruktuotas, kvalifikuotas personalas. Sandarumas priklauso ir nuo to, ar kv pavimo aparatas dedamas ant barzdos ar kelių dienŲ barzdos.
Transportavimo metu "taisas turi b ti laikomas originalioje pak uot je, apsaugotas nuo mechaninio ir cheminio poveikio rizikos.

MANUFACTURER IDENTIFICATION:

Type: FFP3 NR D

NR is to be worn for a single shift only
D: Meet the Dolomite clogging test
CE Standard considered : EN149:2001+A1:2009
CE Marking: CE 2797

Technical information

Tests / Type	FFP1 NR		FFP2 NR		FFP3 NR	
Total Inward Leakage	<22%		<8%		<2%	
Penetration	S	<20%	S	<6%	S	<1%
	L	<20%	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%		<1%	
Inhalation resistance 30 l/min (mbar)	**<0.6 mbar**		**<0.7 mbar**		**<1 mbar**	
Inhalation resistance 95 l/min (mbar)	**<2.1 mbar**		**<2.4 mbar**		**<3 mbar**	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	**<3 mbar**		**<3 mbar**		**<3 mbar**	

PPE's controlled by:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Notified body: 2797

Our filtering half masks are in conformity with the PPE Regulation (EU) 2016/425.

EU Declaration of Conformity is available to download from our website: www.feldtmann.de/konformitaetserklaerungen

See information supplied by munufacturer

Production Date:MM/YYYY

Expiration Date:MM/YYYY

Termperature range for Storage and transportation

Humidity range for Storage and transportation

Manufacturer: HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz/Nordheide, Germany

www.feldtmann.de **info@feldtmann.de**

version_13.06.2024